

第一課

課文：考駕照，用中文

學會開車是青少年生活中的一個重要里程碑。它意味著從今以後，許多事都能自己行動，比如去學校、約會、逛街、看電影、上才藝課以及參加各種課外活動等等，都不必麻煩別人接送了。

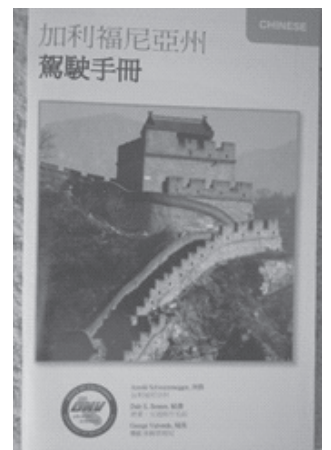
美國有許多州規定，凡是年滿十五歲半的青少年，只要



完成網上的駕駛課程，就可以去機動車輛管理局考筆試，通過筆試之後，就能坐上駕駛座學開車了。

青少年能自己開車是件好事，但是許多青少年開車不小心，經常超速、闖紅燈，甚至酒後駕車，不是出車禍就是被警察開罰單。根據

美國公路管理局的統計，全國每年撞車死亡、重傷和開車違規的人數，以16歲到19歲為最多。所以許多家長寧願成天忙進忙出接送孩子，也不願心神不安地坐在家裡擔憂。



里程碑: milestone 意味著: to mean; to imply 才藝課: art and performance classes 筆試: written examination
駕駛座: the driver's seat 美國公路管理局: National Highway Traffic Safety Administration 統計: statistics
死亡: death 重傷: seriously injured 甚至: even 成天: all day 忙進忙出: very busy 心神不安: uneasy; unsettled

中中從小就喜歡車子，他特別喜歡摩托車。暑假之前他已經完成了駕駛課程，但是媽媽不贊成他急著考筆試。正巧中中的阿姨來美國度假，她打算用中文考駕照的筆試，中中覺得很新奇，也想試試看，媽媽想了想便答應了。

中中把英文版和中文版的駕駛手冊對照著讀，不懂的地方就問阿姨，沒幾天就讀完了。

考試那天，中中有點緊張，他擔心中文太難，看不懂就糟了。沒想到這份中文考卷主要考交通標誌，所有題目他都看得懂，結果中中得了滿分，令大家跌破眼鏡！中中樂壞了，鬆了一口氣，這回他可以學開車了！



爸爸把車庫裡的「老福特」開去加油站做安全檢查和換機油。他打算親自教兒子開車。中中常聽朋友說，父母教兒女開車，往往鬧得不歡而散。中中寫信給哥哥，

急著: to hurry 正巧: just so happen to be 度假: on vacation 打算: to plan 新奇: novelties
對照: comparison 滿分: full score 鬆了一口氣: relieved 福特: Ford 檢查: to check
換機油: oil change 親自: personally 不歡而散: to end with a sour note

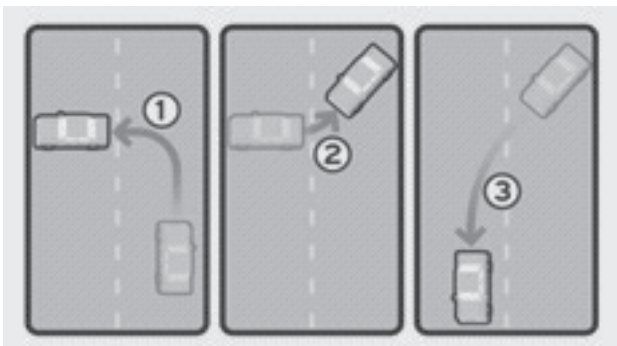
想聽聽他的意見，下面是哥哥的回信。

中中：

恭喜你拿到了駕駛學習許可證，很為你高興！

我學會開車也是爸爸教的。我覺得兒女跟父母學車只要把握下面兩點就可以了：

1. 保持輕鬆、和樂的氛圍：跟父母學開車要有感恩的心，有時父母因為緊張而口氣不好，這時要心平氣和，把父母當成「路試的考官」，耐心地聽他們的指令。千萬不要頂嘴、擺臉色或發脾氣。
2. 隨時注意安全：兒女學開車時要隨時注意安全，做



教練的父母才能放輕鬆。中中，你坐上車的第一件事就是繫好安全帶；在發動引擎之前，要特意讓爸爸看見你調整後視鏡

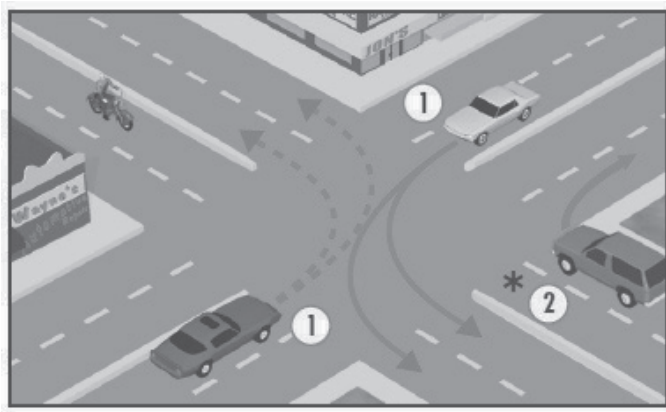
輕鬆: relaxed 氛圍: atmosphere 心平氣和: calm 路試: road test 考官: examiner
耐心: be patient 指令: instruction 發脾氣: to get angry 繫好安全帶: to fasten seat belt
發動引擎: to start a car 特意: especially 調整: to adjust

及左右兩邊的鏡子；開車時，雙手要握住方向盤，當你要轉彎、迴轉、換線道或在路邊停車之前，要先打方向燈。如果你要倒車或換線道，別忘了轉身回頭看清楚。當你踩剎車或踩油門時一定要小心，...總之，要隨時記得：安全第一。

至於你想存錢買摩托車，我不贊成。雖然摩托車跑得快，省油又拉風，但是騎摩托車很不安全。半年前，我的朋友Joe騎摩托車和卡車相撞，他被摔得老遠，傷得很重，一直到現在還昏迷不醒。他的父母痛不欲生，真是太可憐了！

下次再談！ 祝你健康快樂！

哥哥 字



左轉



右轉



減速或停車

方向盤: steering wheel 方向燈: car blinkers 迴轉: U-turn 倒車: to drive in reverse
轉身: to turn back 省油: fuel-efficient 至於: as for; concerning 拉風: cool; classy